

слушатели курсов обязаны пройти стажировку.

В кооперации с управлением социальных фондов «Клостеркаммер» (нем. „Klosterkammer Hannover“) мигранты, обладающие соответствующей специальностью, полученной ими в стране происхождения, могут получить стипендию на весь период обучения по профессии медиатора. При этом ставится цель посредством хорошо обученных медиаторов из среды мигрантов в местах компактного проживания последних обеспечить доступ к качественным медиационным услугам.

### Сетевое объединение и сотрудничество

С целью обеспечения качества и оптимизации предлагаемых услуг сотрудники и руководство ВААГЕ Ганновер интегрированы в различные местные, межрегиональные и международные сетевые объединения, как например,

- ▶ Hannoversches Interventionsprogramm gegen häusliche Gewalt (HAIP-Netzwerk), (ганноверская программа помощи при бытовом насилии)
- ▶ Lenkungsausschuss des kommunalen Kriminalpräventionsrates (KKP) der Stadt Hannover (координационный комитет муниципального совета по предотвращению криминальных правонарушений г. Ганновера),
- ▶ AG der niedersächsischen TOA-Stellen (рабочая группа нижнесаксонских центров АУС), Arbeitskreis der „Hannoverschen Familienpraxis“ (рабочая группа «Ганноверше Фамилиенпраксис»),
- ▶ Netzwerk der Familienberatungsstellen der Stadt Hannover (сетевое объединение консультационных пунктов по вопросам семьи и брака г. Ганновера),
- ▶ Gütesiegel Kommission der Bundesarbeitsgemeinschaft TOA (арбитражная комиссия федеральной рабочей комиссии АУС),
- ▶ European Forum for Restorative Justice.

Надеемся, что нам в короткой форме удалось предоставить Вам обзор услуг, предлагаемых ВААГЕ. Если у Вас возникли вопросы или пожелания по поводу нашей работы, Вы можете в любое время обратиться к нам.

Контакт: 9 (0 511) 3883558  
интернет: <http://www.waage-hannover.de>  
эл. почта: [WAAGE-Hannover@t-online.de](mailto:WAAGE-Hannover@t-online.de)



### Офис ассоциации ВААГЕ:

Лерхенштрассе 3, 30161 Ганновер  
Тел.: (0511)3883558  
Факс: (0511)3482586  
[info@waage-hannover.de](mailto:info@waage-hannover.de), [www.waage-hannover.de](http://www.waage-hannover.de)

### Часы приема:

Понедельник 9:00-19:00 ч.  
Вторник 9:00 -19:00 ч.  
Среда 9:00 -13:00 ч.  
Четверг 9.00-13.00 ч.  
Пятница 9:00 -13:00 ч.

Беседования проводятся по предварительной договоренности



### Как добраться:

на автобусе по маршруту 100,121 или 200 до остановки Лерхенштрассе (далее пешком прилб. 3 мин.)

пешком от главного вокзала по Фольгерсверг прилб. 10 мин.

### ВААГЕ Ганновер (Waage Hannover)

Ассоциация альтернативного урегулирования споров и возмещения

Официальная арбитражная организация  
Некоммерческий центр медиации и урегулирования споров

Witamy serdecznie!

Добро пожаловать!

Bi xer hati

Καλώς ήλθατε

Benvenuto

¡Bienvenido!

Thành tâm đón chào

热烈欢迎

Hoş geldiniz

Herzlich Willkommen

خیلی خوش آمدید

Bienvenue!

# ВААГЕ

## внесудебное урегулирование споров

WAAGE   
Hannover e.V.

Официальная арбитражная организация  
Некоммерческий центр медиации и урегулирования споров



## ВААГЕ Ганновер – краткая презентация

Ассоциация ВААГЕ Ганновер (Waage Hannover – нем. «Waage» - «весы») является общественно полезным, некоммерческим **центром медиации и урегулирования конфликтов в Ганновере и его округе.**

ВААГЕ Ганновер существует с 1992 года. К моменту своего основания ассоциация была первой организацией подобного рода в Германии, которая занималась внесудебным, альтернативным урегулированием споров между взрослыми правонарушителями и потерпевшими (АУС). Кроме того в январе 2008 года ВААГЕ Ганновер была аккредитована нижнесаксонским министерством юстиции в качестве официально признанной арбитражной организации, чья компетенция распространяется на ганноверский регион и сферу ответственности ганноверского земельного суда. В качестве общественно-полезного центра медиации ВААГЕ также открыта для всех граждан, стремящихся урегулировать гражданские споры и, таким образом, вносит свой вклад в развитие муниципальной культуры решения конфликтов. Благодаря многолетнему опыту высококвалифицированные сотрудники- медиаторы ВААГЕ готовы предложить широкий спектр консультаций и посреднических услуг в урегулировании конкретных конфликтных ситуаций.

Основными направлениями деятельности ассоциации ВААГЕ являются:

## Общественно-полезная организация медиации, урегулирования споров и арбитража

ВААГЕ Ганновер аккредитована нижнесаксонским министерством юстиции в качестве официально признанной арбитражной организации, чья компетенция распространяется на ганноверский регион и сферу ответственности ганноверского земельного суда. В качестве общественно-полезного центра медиации ВААГЕ открыта для всех граждан, стремящихся урегулировать гражданские споры.

Предлагаемые медиационные услуги ВААГЕ в первую очередь ориентированы на решение конфликтов, возникающих в личной сфере и непосредственном социальном окружении, например,

- ▶ в семье (например, конфликты между супругами/партнерами, конфликты между представителями разных поколений, споры

- ▶ о наследстве),
  - ▶ между соседями, между квартиросъемщиками и домовладельцами, споры между собственниками жилья
  - ▶ между потребителями и лицами, занимающимися промыслом,
  - ▶ в школе (между учителями, учениками и родителями), в сфере здравоохранения и ухода за престарелыми и инвалидами, в общении с учреждениями социальной сферы и помощи несовершеннолетним (например конфликты, возникающие между проживающими там лицами, родственниками, сотрудниками этих учреждений);
  - ▶ в некоммерческих организациях (конфликты внутри группы или коллектива), например в ассоциациях и общественных учреждениях
  - ▶ в общественной сфере при возникновении конфликтов с участием многих сторон.
- Предлагаемые ВААГЕ некоммерческие посреднические услуги не заменяют медиации в бракоразводном урегулировании или урегулировании конфликтов на предприятиях или между компаниями (т.н. медиация коммерческих споров).

## Альтернативное урегулирование споров между правонарушителями и потерпевшими (АУС)

Ассоциацией ВААГЕ за двадцать лет существования было обработано почти 9000 случаев, в которых участвовало более 21000 заинтересованных лиц. Если конфликтующие стороны с готовностью идут на урегулирование в рамках медиации, то гарантия примирения, как правило, составляет 95%.

В центре внимания - выявление конфликтов и поиск долгосрочных решений. Вопросы вины и уголовно-правовых последствий находятся в компетенции органов юстиции и не являются предметом предлагаемого посредничества, а потому речь идет в первую очередь о личной ответственности каждой из сторон и о поиске соответствующей формы возмещения с целью окончательного улаживания возникшего конфликта.

ВААГЕ создала фонд помощи потерпевшим, который пополняется за счет пожертвований и денежных штрафов. Лица, обязанные выплатить компенсацию, могут получить из средств данного фонда беспроцентную ссуду, которая выплачивается непосредственно потерпевшей стороне. Возврат ссуды осуществляется посредством регулярных взносов или выполнением общественно-полезной работы.

Спектр правонарушений в рамках АУС включает в себя как различные случаи ситуативно обусловленных (в эскалированной форме) конфликтов в супружеских отношениях, в особенности связанных с нанесением телесных повреждений (как в отдельных случаях, так и в особо тяжелой форме проявления бытового насилия по отношению к партнеру), кражи (со взломом), мошенничество, повреждение чужого имущества, грабеж, вымогательство и

оскорбления, так и конфликты, возникающие между соседями. Целевой группой АУС являются лица, в отношении которых проводились уголовно-процессуальные действия (направленные по линии суда или прокуратуры), а также т.н. «самозаявители», т.е. граждане, заинтересованные в улаживании существующих конфликтов.

## Предоставление консультаций в урегулировании конфликтов между супругами и в семье

Вот уже много лет ВААГЕ является частью регионального сетевого объединения HAIP («Hannoversches Interventionsprogramm gegen häusliche Gewalt» - «Ганноверская программа помощи при бытовом насилии») и успешно предлагает внесудебное урегулирование и посредничество в случаях проявления бытового насилия.

В рамках семейного судопроизводства и в кооперации с департаментом по делам молодежи администрации г. Ганновера сотрудники ВААГЕ оказывают поддержку родителям в урегулировании чрезвычайно спорных вопросов родительской опеки и воспитания детей. Благодаря интенсивным индивидуальным беседам и медиации даже при эскалации конфликтов супругам удается принять правильные и обоюдные решения, соответствующие интересам их совместных детей.

## Гражданский долг

С 2004 года в ассоциации ВААГЕ по аналогии с общегерманским проектом «Гражданский долг в рамках урегулирования споров в социальном окружении (нем. ‚Bürgerschaftliches Engagement im Rahmen sozialräumlicher Schlichtung‘)» наряду со штатным персоналом также работают фрилансеры.

Все сотрудники – как штатные, так и внештатные – имеют надлежащее образование, соответствующее стандартам, принятым в федеральных профессиональных ассоциациях медиации, а также отчасти дополнительной квалификацией (в социальной и лечебной сферах) и выполняют свою работу на самом высоком качественном уровне.

Благодаря разнообразному профессиональному и жизненному опыту сотрудников возможно проведение медиационных консультаций в соответствии с характером конфликтной ситуации. Кроме того это позволяет найти единственно правильный подход к представителям той или иной целевой группы.

## Обучение/повышение квалификации

Вот уже несколько лет ВААГЕ Ганновер предлагает учебные курсы по специальности медиатор. Председатель и два штатных сотрудника являются инструкторами по медиации, сертифицированными по стандартам федеральных профессиональных ассоциаций.

Во время обучения для освоения практических навыков все